ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang | DINSDAG 26 APRIL 1955 | No. 2211

Van 6 tot 12 Mei zal C.C.A. eerste vijf jaren van zijn bestaan met een „Lustrumweek” vieren

ORANJESTAD — Enige maanden geleden wisten wij reeds te melden, dat het Cultureel Centrum Aruba besloten had, naar aanleiding van het eerste lustrum, een z.g.n. „lustrumweek” te organiseren, tijdens welke het publiek in de gelegenheid gesteld zou worden te zien op welke terreinen het C.C.A. activiteiten ontplooit. Thans is het bestuur, zo vernemen wij, gereed gekomen met de opstelling van een programma voor deze lustrumweek. Het Bestuur heeft zich op het standpunt gesteld er geen officiële manifestatie van te maken. Ten eerste beletten de financiële middelen dit (vrijwel de gehele subsidie gaat naar de onderafdelingen, terwijl het b·stuur met een zeer klein bedrag voor algemene onkosten moet toekomen) en ten tweede leek het het C.C.A. gepaster de mensen een zo gevarieerd mogelijk programma aan te bieden, waarin van werkelijk cultuurgenot sprake zou zijn.

Het programma.

De lustrumweek loopt van 6 tot 12 Mei aanstaande. Het programma ziet er a.v. uit:

Vrijdagavond 6 Mei: Sociedad Bolivariana; Henk van Ulzen —voordracht en Thelma Bondam, piano.

Dinsdag 10 Mei: De Veer Theater (waarschijnlijk); rhytmische dansgroep van mej. E. Athmer en de Arubaanse Muziekschool onder leider van de hr. A. L. Born.

Woensdag 11 Mei: Kindermatinee in de Sociedad Bolivariana; rhytmische dansgroep van mej. Ather en de Trupialen, o.l.v. frére Alexius. Deze laatsten zullen zang, goochelen en een circus (van Don Pancho) brengen.

Donderdagavond 12 Mei: De Veer Theater; de Italiaanse Film „Il Capote” (De Jas) naar de roman van Gogol. Deze film wordt onder auspiciën van de Filmliga Aruba gedraaid.

Vele evenementen staan dit jaar te gebeuren.

Uiteraard zijn niet alle onderafdelingen actief in deze week. Dit stuitte namelijk op het practische bezwaar, dat het zeer moeilijk zal zijn voldoende publiek elke avond te trekken. Daarom heeft men gemeend het enigszins te moeten spreiden. Zo zullen de toneelgroepen bijvoorbeeld einde Juni met de stukken „Our Town” en Tartuffe” komen. Verder komt einde Mei Harry van Oss, de bekende Nederlandse troubadour.

Tevens heeft het C.C.A. bericht van de Sticusa gekregen, dat de mogelijkheid bestaat dat Nel Oosthout komt, het duo Land, Nederlandse pianovirtuozen en in September mevr. L. de Vries-Hamburg.

Mevr. De Vries is lid van de Gebonden Kunstfederatie en zal zich op Aruba oriënteren op de reeds bestaande activiteiten op handwerkgebied en tevens pogen door het geven van adviezen — dit te stimuleren. Vooral nu onlangs een Kunstraad in het leven is geroepen zal haar komst met warme belangstelling tegenmoet gezien worden. Ook zal haar bezoek de belangstelling van het Touristen bureau trekken.

Wij zijn ervan overtuigd, dat dit programma in de smaak van het publiek zal vallen. Het C.C.A. toont, na een bestaan van vijf jaar, springlevend te zijn en nog steeds te groeien. Hij toont dit onder meer door het aantrekkelijk programma.

Salk vaccine binnenkort op Aruba te verwachten

SAN NICOLAS. — Naar wij vernamen heeft de Lago het onlangs voor wijd gebruik vrijgegeven vaccine tegen kinderverlamming, het z.g.n. Salkvaccine, besteld. Het is nog niet bekend wanneer het vaccine op Aruba zal arriveren, daar de levertijd nogal lang is.

De tentoonstelling van „Araquas” trok ruim 2.000 bezoekers

SAN NICOLAS — Van een der organisatoren van de Aruba Aquarium Society („Araquas”), de heer H. M. Nassy, vernamen wij, dat de door zijn vereniging georganiseerde aquariumtentoonstelling, die Zondagmiddag j.l. sloot ruim 2.000 bezoekers heeft getrokken. Deze opkomst is groter dan men had gehoopt.

Vele contacten tussen aquariumhouders zijn door deze expositie gelegd en ook zijn er vele foto's gemaakt van de fraaie bakken. Het ligt in het voornemen van het bestuur om de tentoonstelling het volgend jaar in Oranjestad te houden, mits een geschikte expositieruimte gevonden kan worden. Hadden dit jaar de leden van de club zelf hun aquaria naar het Cecilia Theater in San Nicolas overgebracht, het volgend jaar zal de indeling van de vissen anders zijn. Dan zullen de vissen al naar gelang hun orden, afdelingen en families bij elkaar in bakken worden ondergebracht. Een systematische rangschikking, die stellig het educatief effect van de tentoonstelling zal verhogen.

„Marieke van Mahuma” binnenkort op de planken

ORANJESTAD. — Wij vernamen, dat de R.K. Onderwijzersbond „St. Thomas” besloten heeft de Arubaanse versie van het middeleeuwese toneelstuk „Marieke van Nimwegen” op zijn repertoire te zetten. Het zal de naam krijgen van „Marieke van Mahuma” en is geheel omgewerkt op de locale toestanden.

Dokter van Beek en de vier kinderen veilig in Holland geland

ORANJESTAD. — Van de heer E. Bartels kregen wij gisterenmorgen bericht dat dokter G. E. van Beek en de vier kinderen veilig en wel in Holland zijn geland.

De broederband ontbrak geheel

TANKI LEENDERT. — Zondagmiddag om vijf uur waren drie volwassen broers na het drinken van een borreltje met elkander slaags geraakt. Bijna tegelijkertijd arriveerde de politie van Santa Cruz en de Noord, die de verhitte gemoederen trachtten te kalmeren. Een broer werd zolang in de wacht ondergebracht.

Morgen begint weer de Jaarlijkse actie van het Prinses Wilhelmina Fonds voor de kankerbestrijding

ORANJESTAD — Het is zo langzamerhand een goede gewoonte geworden, dat het Prinses Wilhelmina Fonds voor de kankerbestrijding, ééns per jaar een grootscheepse actie onderneemt om de middelen bijeen te krijgen, ten einde het door haar beoogde nobele doel te kunnen bereiken. Het afgelopen jaar kon het comité enkele patiënten helpen, waarvan zelfs een met hulp van het fonds naar Nederland kon worden gezonden en vandaar geheel hersteld naar Aruba mocht terugkeren.

Het is een ieder duidelijk dat deze hulpverleningen zeer veel geld kosten en daarom doet ook thans het comité wederom een beroep op de gemeenschapszin en naastenliefde van ons allen en vraagt dringend medewerking in de verschillende acties.

Zo is er op 30 April a.s., de verjaardag van Hare Majesteit de Koningin, een straatcollecte door middel van strikjesverkoop.

Collectrices en collecteurs worden vriendelijk uitgenodigd zich te melden bij Mevrouw van Hoorn, Maria Christinastraat 4.

Veleden jaar werd er voor bijna Fl. 10.000.— opgehaald, een bedrag, dat alle vroegere records brak, doch het spreekt vanzelf, dat het Prinses Wilhelmina Fonds alles op alles zal zetten dit jaar zelfs nog meer geld binnen te krijgen.

Behalve met collectes op Koninginnedag zullen er ook intekenlijsten circuleren, kan men in de postkantoren 'n week lang, namelijk vanaf morgenochtend tot 4 Mei aanstande, zegels kopen en zullen ook op de scholen de zegels verkrijgbaar zijn. Wil men daarnaast nog 'n extra gift geven, dan is dit uiteraard bijzonder welkom. Een chèque aan het fonds is voldoende.

Op het feest van de mariniers Zaterdagavond werd reeds gecollecteerd, terwijl in het De Veer Theater op 28 en 29 April a.s. de bussen eveneens zullen rammelen.

Op Hemelvaartsdag Eerste H. Communie te Santa Cruz

SANTA CRUZ. — Op Hemelvaartsdag, 19 Mei a.s., zullen de communicantjes van Santa Cruz hun Eerste H. Communie doen. Op de Noord zal dit gebeuren op 25 Juni.

De jaarlijkse processie zal op de Noord op 31 Juli gehouden worden.

Rapport A.S.U. verschenen

Aruba zal zich voorlopig distancieren van sportwedstrijden in Antilliaans verband

Goede contacten op velerlei sportgebied stellen Aruba in staat zelfstandig aan buitenlandse sportgebeurtenissen mee te doen

ORANJESTAD.— Van het bestuur van de A.S.U. ontvingen wij onderstaand verslag over de meningen, die in het bestuur van dit lichaam leven over de diverse onderwerpen op sportgebied. Wij laten 't verslag in zijn geheel volgen: De deelname van de Ned. Antillen aan de Pan-Amerikaanse Spelen in Mexico zijn voor het Bestuur van de Aruba Sport Unie aanleiding geweest om het een en ander grondig te bestuderen en te bespreken. Op grond van de uitgebrachte rapporten, waarvan één door de heer Gezaghebber, Mr. L.C. Kwartsz opgesteld en door het Bestuurscollege aan de A.S.U. aangeboden, en een ander rapport ingediend door de twee bestuursleden, de heren J. Oduber en E. de Cuba, welke eveneens de deelname in Mexico meemaakten, werd in de terzake gehouden bestuursvergaderingen tot de volgende conclusies gekomen.

De deelname als zodanig

Algemeen is de indruk, dat de prestaties van onze delgatie zijn tegengevallen. Slechts de gewichtheffers hebben een goed figuur geslagen, en wel één die bewondering van ons allen vergt. Van de baseballploeg werd geconstateerd, dat men in zeer grote mate te kampen heeft gehad met zieke en geblesseerde spelers. T.a.v. de zieke spelers heeft het Mexicaanse klimaat een grote rol gespeeld. Verder wordt gerealiseerd, dat de pitchers-staff ditmaal minder sterk was, en bovendien op het allerlaatste ogenblik nog eens werd verzwakt door een blessure van de pitcher Roy Harms. Ook het uitvallen van de ervaren manager Proterra, heeft zich doen gevoelen. Overigens moet worden gezegd, dat de baseballspelers zich kranig en sportief hebben gehouden, hetgeen ertoe heeft geleid, dat zij, niettegenstaande eerdervermelde tegenslagen, uiteindelijk een behoorlijk figuur hebben geslagen. De prestaties van de voetbalploeg, waarvan zulke hoge verwachtingen werd gesteld, hebben het meest teleurgesteld. Ook hier schijnt het klimaat, vooral in het begin, een rol te hebben gespeeld. Hierbij zij opgemerkt, dat van de zijde van Aruba men niet te spreken is over het feit, dat men zo weinig gebruik heeft gemaakt van de uitstekende krachten welke van Aruba zijn meegegaan. Een zeer belangrijke les, die in Mexico werd geleerd, is wel deze, dat voortaan wanneer de Antillen of Aruba weer mogen deelnemen aan sportontmoetingen in een land, waar het klimaat zoveel verschilt van de onze, de deelnemende delegatie minstens tien dagen de tijd moet hebben om te acclamatisern.

De training

Het is weer overduidelijk gebleken, dat indien de Antillen wensen voort te gaan met het uitkomen tegen andere landen, allereerst moet worden zorggedragen, dat onze spelers aan een behoorlijke technische training worden onderworpen. Aan werkelijke trainers voor de diverse takken van sport, die op Aruba worden beoefend, bestaat sinds lange tijd dringende behoefte.

Het is echter zowel voor de A.S.U. als voor enige plaatselijke Bond ten enemale onmogelijk om dergelijke trainers te bekostigen. De enige oplossing in deze is dat de overheid voor dit doel gelden beschikbaar stelt.

Door het A.S.U. Bestuur werd derhalve besloten het Eilandsbestuur een begroting aan te bieden van de kosten van het doen uitkomen van dergelijke permanente trainers, met het dringende verzoek om van overheidswege de nodige financiele steun te willen verlenen.

Instructie op de scholen

Het is eenieder duidelijk, dat het van grootste belang is, dat van jongs af aan een goede grondslag wordt gelegd onder de jongelui, opdat later bij de verdere training kan worden voortgebouwd op deze basis. In Mexico werd door diverse experts op sportgebied aan enkele onzer delegatieleden de ernstige raad gegeven om reeds op de scholen te beginnen met het instrueren der jeugd in de verschillende takken van sport. Wat de Arubaanse jeugd thans op het gebied van de sport presteert, is het resultaat van het afkijken van anderen en zelftraining. Dit is absoluut onvoldoende voor een goede basis.

De A.S.U. overweegt derhalve om wanneer t.z.t. bovenbedoelde trainers alhier beschikbaar mochten zijn, een oplossing te zoeken om zij het in beperkte mate, ook de schooljeugd van de kennis van deze trainers te laten genieten.

Het zal voor een dergelijke trainer echter niet doenlijk zijn om alle scholen van dienst te zijn. Het is om deze reden, dat de A.S.U. het Bestuurscollege wil voorstellen om, terwijl er thans zoveel aandacht wordt besteed aan het verlenen van beurzen aan landskinderen voor opleiding tot onderwijzer ook enkele beurzen beschikbaar te stellen voor Arubaanse jongens met sportaanleg, welke de nodige vooropleiding hebben en het vereiste karakter, teneinde een opleiding te genieten als sportleraar aan een van de goede Noord-Amerikaanse Colleges op dit gebied. Deze jongemannen zullen dan t.z.t. in overheidsdienst kunnen worden opgenomen en als sportleraar toegevoegd aan het schoolonderwijs. De reden waarom wordt voorgesteld de opleiding in **Amerika** te doen genieten ligt in het feit, dat men in Europa onvoldoende ervaring heeft in de takken van sport welke op dit halfrond en dus ook op Aruba zo populair zijn, zoals baseball, basketball. Onze Europees opgeleide gymnasticleraren zouden dan kunnen worden vrijgemaakt om zich meer aan de beoefening van de athletiek op Aruba te kunnen wijden.

Naar de mening van het Bestuur van de A.S.U. is dit uiteindelijk de meest effectieve, en tevens op de duur de meest economische oplossing.

De verhouding van Aruba tot het eiland Curacao en de Nederlandse Antillen in de sport:

Reeds jaren zijn de Arubaanse sportinstanties doende om te bereiken, dat de Antilliaanse sportorganisatie zodanig wordt herzien, dat Aruba daarin zeggenschap krijgt. Eerdere uitzendingen van sportdelegaties naar het buitenland hebben steeds tot gevolg gehad, dat de wrijving tussen de sportinstanties van de eilanden Curacao en Aruba groter werd in plaats van minder. Toen bleek dat een verwezenlijking van de gewenste reorganisatie van de NABLO maar steeds uitbleef, heeft de Aruba Sport Unie, toen in Januari 1954 Aruba werd uitgenodigd om deel uit te maken van de Antilliaanse delegatie naar de „Juegos Deportivos de America-Central y del Caribe", welke in de maand Maart 1954 in Mexico zouden plaatsvinden, deze uitnodiging van de hand gewezen. De ASU liet de NABLO indertijd weten, dat Aruba niet meer bereid was om onder de bestaande omstandigheden en op de huidige basis in Antilliaans verband naar buiten te treden. De ASU heeft toen tegelijkertijd de Landsregering in overweging gegeven om geen crediet beschikbaar te stellen voor deze deelname zolang de Antilliaanse sportwereld niet naar behoren is gereorganiseerd. Het een en ander had het treurige gevolg, dat de Nederlandse Antillen niet delnamen aan deze spelen, waaraan zij in het verleden reeds tweemaal met succes hadden meegedaan, nl. één keer in Baranquilla en de tweede keer in Guatemala.

Het nieuwe Bestuur van de NABLO, dat in de maand December jl. werd gekozen, maakte kort na haar verkiezing via de kranten bekend, dat een van de eerste punten van haar werkprogramma zou zijn; „een spoedige reorganisatie van de NABLO waarbij met de aanspraken van Aruba rekening zou worden gehouden". Kort daarop gelukte het om een commissie te vormen van ASU- en NABLO-bestuursleden, welke commissie de opdracht kreeg een ontwerp samen te stellen van de statuten voor een in het leven te roepen Antilliaans Olympisch Comite. De bedoeling was om dan de NABLO weer te wijzigen in een CBLO. De NABLO, thans een door het eilandgebied Curacao gesubsidieerde instantie, en in feite een Curacaos sportlichaam, zou dan ook in naam, als zodanig worden erkend.

Eerdergenoemde commissie heeft veelvuldig vergaderd en kort voor het vertrek van de Antilliaanse delegatie naar de Pan-Amerikaanse Spelen in de maand Maart jl., was men zover gevorderd, dat verwacht mocht worden dat binnen zeer korte tijd bedoelde ontwerp-statuten gereed zouden zijn, met volledige overeenstemming van alle partijen.

Op grond van het bovenstaande heeft de ASU dan ook gemeend, voor de laatste maal op de huidige basis in Antilliaans verband op te treden, teneinde zodoende de Arubaanse sportlieden niet voor een tweede keer van de Olympische Spelen uit te sluiten. Hierbij zij opgemerkt, dat het geld dat het vorig jaar door het Eilandsbestuur werd uitgekeerd voor de Centraal-Amerikaanse Spelen, welke deelname zoals eerder vermeld niet doorging, thans door de ASU wordt aangewend voor het oprichten van een sportcentrale te Noord.

Zonder verder in detailles te treden, kan worden geconstateerd dat sinds de reis naar Mexico dit jaar, de verhouding in de sportwereld tussen Aruba en Curacao er niet beter op is geworden. Op grond hiervan heeft het Bestuur van de ASU besloten, dat Aruba voorlopig niet meer zal meedoen aan uitzendingen in Antilliaans verband, doch zich zal concentreren op de specifiek Arubaanse affiliaties met het buitenland.

Aan de hand van de inmiddels verworven internationale aansluitingen is het Aruba mogelijk om voortaan zelfstandig deel te nemen aan de Voetbalkampioenschappen van Centraal Amerika, de Wereldkampioenschappen voor Amateur Baseball, en idem voor Softball, Basketball en Pingpong.

Intussen zal de ASU voortgaan met haar pogingen om de olympische aansluitingen van de Nederlandse Antillen van de NABLO te doen overgaan naar een Antilliaans Olympisch Comite waarin Aruba de gewenste zeggenschap heeft. Dit is van belang om twee redenen: 1. Het is Aruba's goed recht, dat zij, gezien de plaats die Aruba in in de Antillen inneemt en de vele takken van sport die er in grote mate worden beoefend, in het Antilliaans Olympisch Comite (thans de NABLO) vertegenwoordigd is; 2. De weg dient open te blijven voor iedere Arubaanse sportsman, die zich op een gegeven moment zover mocht ontwikkelen, dat hem een kans toekomt om in Olympisch verband op te treden. Wij denken hierbij o.a. aan een gewichtheffer als J. Pemberton. Zowel t.b.v. Jose Pemberton en eventueel andere Arubaanse sportlieden, die daarvoor in aanmerking kunnen komen, in welke tak van sport ook is het van belang dat voor hun de weg openstaat naar de Juegos Deportivos de America-Central y del Caribe, de Pan-Amerikaanse Spelen en ook de Wereld Olympiaden, indien deze ooit hier in de buurt mochten worden gehouden.

Dergelijke deelnames aan Olympische Spelen in Antilliaans verband zullen echter alleen kunnen plaatsvinden onder leiding van een Nederlands Antilliaans Olympisch Comite in de ware zins des woords, dus één waar ook Aruba zitting in heeft.

Tot zover de overwegingen en conclusies van het ASU-bestuur naar aanleiding van de ervaringen van de deelname aan de Pan-Amerikaanse Spelen 1955. Besloten werd het bovenstaande in een schrijven ter kennis van het Bestuurscollege van Aruba te brengen met het beleefde verzoek om in de gevallen waar zulks nodig is gebleken, wel de gewenste steun te willen verlenen.

In dezelfde brief zal van de gelegenheid gebruik worden gemaakt om de heer Gezaghebber te bedanken voor zijn bereidwilligheid om onze sportdelegatie naar Mexico te vergezellen. Ook voor het aangeboden rapport met diverse, waardevolle adviezen, wenst de ASU haar bijzondere erkentelijkheid te betuigen.

Dr. Wagenaar Hummelinck voor verblijf van drie weken op Aruba aangekomen

ORANJESTAD. — Gisteren arriveerde op Aruba in gezelschap van dr J. S. Zaneveld, dr P. Wagenaar Hummelinck.

De beide geleerden zullen waarschijnlijk voor de tijd van drie weken op Aruba verblijven.

Vier Mei dodenherdenkingsdag voor de Amerikanen

ORANJESTAD. — Op 4 Mei a.s. zullen de Amerikanen over de gehele wereld en dus ook op Aruba hun doden herdenken door het kopen van een „poppy", een speldje in de vorm van een papaver. Deze speldjes zijn gemaakt door de oorlogsvetranen in de verschillende hospitaals.

De opbrengst zal in zijn geheel bestemd zijn voor ondersteuning van de oorlogsveteranen, die niet meer kunnen werken.

62 Verzoeken tot stemmen bij volmacht toegestaan

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen is door 64 mensen op ons eiland een aanvrage ingediend bij volmacht te laten stemmen. Het Hoofdstembureau heeft, na de aanvragen onderzocht te hebben, twee verzoeken afgewezen en er 62 toegestaan.

Volgende maand verkiezingen voor L.C.A.C. op de Lago

SAN NICOLAS. — Op 25, 26 en 27 Mei a.s. zullen de verkiezingen voor de leden van de Lago Colony Advisory Committee plaatsvinden. Voor de national groep, onder voorzitterschap van de heer M. Croes, slaan 10 candidaten voor de non-national groep, onder voorzitterschap van de heer A. Syed, twee. Er zullen zes nationals en drie non-nationals deel uitmaken van het comite.

De candidaten zijn voor de nationals: Mevr. Adeline M. de Vries, mej. Pauline Hiemeke en de heren Eduardo Erasmus, M. E. Donata, Marciano Arends, Herman Croes, Edwin M. Croes, Marco Croes, Louis C. de Palm en Carlos Z. de Cuba. De non-national candidaten zijn de heren Stephen Blaize en Robert L. Ferguso.n

Vergat eerst thuis te zoeken

ORANJESTAD. — Enige dagen geleden deed mevr. W. aangifte bij de politie van vermissing van haar armband. Gisteren kwam zij de ijverig zoekende politiemannen vertellen dat zij de armband inmiddels alweer thuis had terug-gevonden.

Vader voert een schrikbewind

SANTA CRUZ. — Zaterdag vervoegde zich een zekere A. aan de wacht die het treurige verhaal deed, dat hij de vorige avond een enkel glaasje had gedronken en daarna bij zijn familie was blijven slapen. Toen hij evenwel de dag daarop thuis kwam was zijn vader in woede ontstoken en was hij op een pak slaag getracteerd.

De politie, die een onderzoek instelde, dat de zoon een oppassend jongmens is, doch dat de vader het gezin terroriseert. De dienaren der wet hebben toen enkele woorden met de vader gewisseld.

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awaketistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Steertjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukarij „De Stad" N.V.

AGENDA
Dinsdag 26 April

BIOSCOPEN

De Veer Theater: 20.30 „Sans Laisser D'Adresse"
Rialto: 20.00 „Forbidden"
Cinelandia: 20.00 „Return to Treasure Island"
Principal: 20.00 „Milagro en Milan"
Aurora: 19.30 „Jungle menace"
Savaneta: 19.30 „Ride the man down"

Apotheken
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.33 Kinderuurtje
6.00 Musica (anuncios)
6.00 „Alle hens" 'n programma voor de door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pep.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
6.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.00 Musica (anuncios)
8.30 Programma van Aruba Dames Club
8.45 Muziek
8.55 Mel Martijn op stap
9.00 Programma verzorgd door C.C.A. Walsen van Joh. Strauss
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dusji emanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodies matinales
7.00 Feliz Cumpleaños Programma pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Aribe
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Peticiones pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Mexico canta
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia Hulandes
18.45 Peticiones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programa Especial
20.00 Mundo en Marcha
20.15 Viajes Musicales
20.45 Programa di Mario S. Arends N.V. cu quinteto typico antilliano
21.15 Noticia Spanjo
21.30 Hora Azul
22.00 Muziek Latina
22.30 Final

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guyana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Boneira. Maandag en Woensdag 16.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur.
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao. Maandag, Dinsdag, Woensdag Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Sta. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten. Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag, Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en ... uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur.
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag.

TORNADO OVER ALABAMA

ALABAMA — Vier mensen werden gedood, vijfentwintig gewond, veertig huizen en twee kerken vernield ten gevolge van een tornado, die een strook van 20 mijl teisterde.

De doden waren twee kinderen en een bejaard echtpaar.

EILANDSRAADSVERKIEZING.

De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba brengt ter openbare kennis, dat vanaf heden voor eenieder ten hurele van het bevolkingsregister ter inzage liggen de verzoekschriften om bij volmacht te stemmen, ingediend ex artikel 36 van het Kiesreglement Eilandsraden Aruba en Curacao, met de daarop genomen heslissingen.

Binnen een week vanaf heden kan ieder kiezer van de beslissingen in beroep komen bij de rechter in het gerecht in eerste aanleg.

Aruba, 26 April 1955.
De Gezaghebber voornoemd,
KWARTSZ.

PAGINA TRES

Mayan accion di fondo Prinses Wilhelmina ta cuminza

ORANJESTAD.— Ta birando poco poco un bon costumber cu e sociedad Prinses Wilhelmina Fonds pa bringa e maleza kancer ta haci algo un bez pa anja pa colecta placa, pa nan por logra e doel cu nan tin. Anja pasa e comision a yuda algun pacient y hasta uno por a worde manda Holanda y a bolbe Aruba caba sano y salvo.

Ta di comprende cu e yudanzanan aki ta costa hopi placa y ta pesey e comision ta haci un pedimento trobe na tur hende di coopera mas tanto cu nan por den e accion aki. Dia 30 di April awor ta fecha di cumpleanja di su mahestad La Reina y nan lo organisa un collect door di bendemento di striki.

Colectricenan y colectantnan ta worde invita di acudi nan cerca Senjora van Hoorn na Maria Christinastraat numero 4.

Anja pasa nan a logra colecta un totaal di fl. 10.000.—, un suma cu a surpasa tur e recordnan di antes.

Fuera di e colectnan riba caya lo circula listanan riba cual bo por pone bo nomber y e suma cu bo ta duna, tambe na postkantoornan durante un siman largo cuminzando di awe te dia 4 Mei bo por hanja stampia cumpra. Si tin algun hende cu kier duna algo mas nan por manda un cheque pa e comision.

Na fiesta di e mariniers dia Sabra pasa nan a colecta basta caba, mientras dia 28 y 29 di April blekinan lo pasa rond den de Veer Theater.

Recuerdo na e americanonan cu a muri den guerra

ORANJESTAD. — Dia 4 di Mei proximo Americanonan ta recorda e mortonan cu a cai den guerra rond mundo cu bendemento di „poppy", un spelchi na forma di e flor papaver. E spelchinan ta traha door di e veteranonan di guerra den varios hospital.

E suma cu nan colecta ta bai henteramente pa yuda e veteranonan di guerra cu no por traha mas.

PAPA TA HUNGA PA BOEMAN NA CAS

ORANJESTAD.— Dia Sabra un tal- A. a jega warda cu un historia un poco fastioso. A. a dal un par di bitter y su curpa tabata poco cansa asina ta cu el a keda drumi na cas di un familia. Su manece cu su curpa a drecha el a bai cas caminda papa a contre cu un bon zota.

Poliz cu a bai investiga e caso a constata cu e mucha homber ta un mucha homber mashar huicioso pero Papa tin henter e famia, terorisa.

Communistanan tin solucion rasonabel pa problema di Formosa

LONDEN — E minister di relacionnan exterior ingles, Macmillan, a declara den Parlamento ayera qu e declaracion di Tsjioe En Lai di diasabra, den cual nan a sugeri e boluntad di deliberacion, ta ser aplaudi pa gobiernu ingles, cual lo haci tur su esfuersonan pa alcansa un armisticio den teritorio di Formosa.

Nan ta quee, qu nan mester spera un aclaracion miho di e declaracion di Tsjioe. El a bisa, qu presencia di e nacionalistanan na e deliberacionnan ta necesario y el a admiti, qu e ta un problema masha dificil, pa motibu qu e Chinesnan ta opone contra dje.

E premier di Pakistan, Mohammed Ali, tabatin ayera un comversacion cu Tsjioe Durante un cuminda, na cual

Despues di e conversacion aqui el a bisa, qu Tsjioe En Lai tin „un solucion masha resonabel" na bista pa e problema di Formosa. Pero e no quer a duna ningun detaye mas tocante e asuntu.



Loretta Young TELEVISION — Marguerite Piazza NIGHT CLUBS — Mrs. Arthur Murray BUSINESS — Gloria Stokowski SOCIETY — Oveta Culp Hobby PUBLIC LIFE — Roberta Peters OPERA — Marlene Dietrich — Jane Pickens — Dorothy Kilgallen JOURNALISM — Grace Kelly N PICT

Esakinan ta e diez muhernan mihor bisti na Merca, kendenan a resulta e „upper-ten" den un encuesta tené ultimamente.

Cumpleaños feliz

Aunque poco leeuw pero esey no ta kita nos di bai Seroe Biento pa nos felicita Señorita Maria Narcisa Ridderstap cu su cumpleanjo di ayera Nos ta spera cu Señorita Ridderstap lo no tuma nos na malo cu nos ta un dia laat.

62 Pedida pa vota pa otro a worde duna

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa tabatin 64 pedido pa vota pa otro hende cu a ser entrega. Hoofdstembureau a investiga tur e casonan y dos di nan no a worde permiti, asina ta cu te awor 62 hende por vota pa otro cu orden di Hoofdstembureau.

Promer Santa Comunion na Sta Cruz

SANTA CRUZ. — Dia 19 di Mei dia di Ascencion di Hesus e muchanan di Santa Cruz lo haci nan promer Santa Comunion. Na Noord esey lo sosode dia 25 di Juni.

E procesion anual di Noord lo worde teni dia 31 di Juli.

Tentoonstelling di „Araquas" a trek mas cu dos mil hende

SAN NICOLAS. — Di un di e organisadornan di Aruba Aquarium Society („Araquas"), Sr. H.M. Nassy, nos a worde informa cu e tentoonstelling di pisca y aquarium cual a worde organisa door di e sociedad ariba menciona a hanja mas cu dos mil bishitante. E ultimo dia di e tentoonstelling tabata dia domingo pasa. E bishitantenan a resulta di ta mas tanto cu nan a spera.

Hopi contacto tabatin entre varios hende cu ta interesa den aquarium na e exposicion aki y hopi portret a worde saca di e bakinan bonita.

E directiva tin intencion di tene e exposicion otro anja na Playa basta nan hanja un bon lugar pa exposa.

Awe y mañan „Los Delfines" lo actua den teatronan di Aruba

ORANJESTAD.— „Los Delfines ta nomber, bao di cual un trio Mexicano ta actua. E trio ta compone pa Josè y Jesus (Chucho), tur dos ta canta y toca guitara y Erasto cu tambe de vez en cuando ta toca harpa.

Nan tabatin mashar exito na Santo Domingo den e nightclub „La Voz Dominicana", tabatin mashar hopi hende na nan actuacion entre cual tabata presente e president di antes di Santo Domingo, Generalisimo R.L. Trujillo cu su Sra.

Di e trio aki tin varios disco den comercio. Awe nochi nan lo actua den Saveneta Theater, Principal y Rialto. Manjan anochi nan lo ta den Teatro Aurora, Principal y Rialto.

E trio cu ta haciendo un gira den America Central y Caribe ta spera di haci un gira otro anja na Europa y nan lo no larga di bishita Holanda.

Otro luna lo tin votamento pa L.C.A.C. na Lago

SAN NICOLAS. — Dia 25, 26 y 27 di Mei lo tin eleccion pa miembro di Lago Colony Advisory Committee. Pa grupo nacional bao di direccion di Sr. M. Croes tin 10 candidato, pa grupo non-nacional bao di direccion di A. Syed tin dos.

Mester di 6 nacional y tres nonnacional pa completa e comision.

E candidatonan di nacional ta: Sra. Adeline M. de Vries, Srta. Pauline Hiemcke y Sres. Eduardo Erasmus, M.E. Donata, Marciano Arends, Herman Croes, Edwin M. Croes, Marco Croes y Louis C. de Palm y Carlos Z. de Cuba.

E candidatonan di non-nacional ta e Sres. Stephen Blaize y Robert L. Ferguson.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatilstr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA
Diamars 26 April

CINE

De Veer Theater: 20.30 „Sans Laisser D'Adresse".
Rialto: 20.00 „Forbidden"
Cinelandia: 20.00 „Return to Treasure Island"
Principal: 20.00 „Milagro en Milan"
Aurora: 19.30 „Jungle menace"
Savaneta: 19.30 „Ride the man down"

Boticanan di Turno
Oranjestad: **Botica del Pueblo**
San Nicolas: **Botica Central**

PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark, tel 1557. Rondweg 4 Oranjestad.
Zr. **Braumuller**, Nieuwstraat 25, Oranjestr. telefoon 1356.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusil Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Voor de Jarigen
Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Verzoekplaten voor luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Speciaal Programma
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.15 Viajes Musicales
20.45 Programma van Mario S. Arends N.V. m.m.v. quinteto typico antilliano
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 Latijns-Amerikaanse Muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30 Programma van Aruba Dames Club
8.45 Muziek
8.55 Met Martijn op stap
9.00 Programma verzorgd door C.C.A. Walsen van Joh. Strauss
10.00 Sluiting

Dokter van Beek y e cuater muchanan a jega Holanda bon

ORANJESTAD. — Di Sr. E. Bartels nos a ser informa ayera mainta cu dokter G.E. van Beek cu e sali pa Holanda pa hiba e cuater muchanan a jega Holanda bon.

KEEPER DE MUNCK A QUIBRA DOS DEDE

Den Haag. — E keeper ulandes De Munck a quibra dos dede durante un wega diadumingu atardi entre Sparta y Fortuna. Pa e motibu lo ta impusibel pa e hunga pro lo pronto pa su club Fortuna y pa team ulandes. Segun e prome indicacionnan, lo e no por hunga de e proximo ocho simannan.

nan tabata huntu na Bandoeng.

VEINTE MIL KILOS DE CARNE DIARIAMENTE ENTRAN POR EL AEROPUERTO DE MAIQUETIA

MAIQUETIA. — Veinte mil kilos de carnes diariamente llegan a este aeropuerto de Maiquetia, proveniente de las ciudades del interior por las compañias aéreas que operan en este transporte, se supo hoy aqui, al mismo tiempo que se conocia que le habian subido 10 céntimos al precio por kilo, de la carne de los llanos.

Las lineas Avensa y Ransa, que hacen la mayoria de la transportación, acusan estadisticas de un promedio de 20.000 kilos diarios; pero esta cantidad bajó considerablemente hoy, cuando apenas llegó a 15 000 kilos.

Se supo que esta rebaja se debe a que los compradores consideran el aumento un poco arbitrario, y ya en anteriores oportunidades se han presentado incovenientes debido a que parlo.

El señor Manuel Sarmiento, ganadero de los llanos, impuso un sistema que llamó mucho la atención: Vendia el kilo de carne a dos bolivares, en un local en La Pastora, hasta que hace poco vendió el negocio debido a presiones de otros ganaderos, que no quisieron seguir su democratico ejemplo.

Sarmiento transporta diariamente la carne desde su hato, hasta Maiquetia, y de alli, en sus propios camiones, hasta Caracas, en donde la expendia desde 2 a 4 bolivares la carne de res.

La Esfera.

CHISTE DI AWE

Dos amigò tabatin un discusion y nan a dicidi di pusta. Un di nan di: „Mi ta pusta mi cabez".

„Ami ta pusta mi cartera henter", e otro a contesta.

„Esey no ta sirbi, pasobra bo cartera ta bashi".

„Anto nos apuestonan ta igual, pasobra bo cabez tampoco no tin nada aden".

BRINGAMENTO GENERAL RIBA PLAZZA VENEZIA NA ITALIA

Roma. — Polis italiano a detene mas o menos shen persona pa interrogacion, despues qu Neo-fascistanan y patidarionan di otro partidonan politico tabatin un bringamentu ayera (Dia di liberacon) riba Plaza Venezia den centro di ciudad.

Riba inter Italia banderanan tabata bula ayera na conmemoracion di liberacion di e pais di e ocupacion afscista y nazista. Tabatin servicionnan di misa, conmemoracion di mortonan y parada militar. E bringamentu na Roma a cuminsa, ora qu neo-fascistanan a bai pone un krans na e graf di e Solda Desconoci riba Plazza Venezia.

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 66

„Pa bida di demonio", Otilio a grita cu rabia.

„Pero bisa mi ta quico ta pasando", Paulo Herment a murmura sobresalta.

„Nan ta persigui nos. Ya bo sa awor quico ta pasando".

E milionario a bira geel manera lamunchi.

„Pero no tene cuidao", Otilio a bisa. „E persona cu nan ta persigui ta mi sol".

„Com bo por sa esai?"

„Bam pusta 1000 frank contra un y e persona cu ta ocupa e shers ai ta un muhè.... y masha bunita tambe; pero un pahara cu quende bo tin di tene masha cuidao...."

„Ta quende e muhé ai ta?"

„Amanda. E muhé cu m'a bai larga na Bulerua y cu ta loco pa hanja sa mi paradero. Pero alomenos awe e ta queda cu gana di hanja sa mi cas. Awor mi ta bai bruhé. Bisti mi mantel preto y mi pechi y ami lo bisti bo mantel gris y bo sombre caro".

E sanger frio dje homber a tranquiliza Otilio. Atrobe el a bolbe cambia di direccion y a bisa e cochero di hiba nan directamente na plaza di Opera, mientras e mes lo queda spera nan dilanti dje cafetin di Gran Hotel.

„Bo ta baha ora cu nos yega aya y Amanda lo cohe bo pa mi", el a bisa e milionario. „Mi sombré lo pone equivok'è, mientras bo ta sigui bai pidi nan prepara cuminda pa nos na restaurant Brebant".

„Pero ta quico lo mi mester haci ora cu mi baha?"

„Bo ta bai sinta na un mesa den plena luz pa Amanda por mira bo bon y ora cu e convence su mes di su error, lo e bai y lo bo reuni cu nos trobe".

Un cuarto di ora despues tur e dos shersnan a para dilanti Gran Hotel y en berdad tur cos a pasa manera Otilio a suponè.

Otilio a disparce cu e shers y Paulo Herment a bai sinta den plena luz, mientras e tabata mira com e shers tabata perde den scuridad.

David cu no tin nodi di baha p'e conoce Otilio, a mira cu rabia com e miserable baron a hung'é un pego.

Y David a murmura den su mes: „Si boso a ganja mi manera un chinés. Pero n' ta nada, baron falso. Lo mi paga bo, tur infame"!

Y el a pidi e cochero pa hib'é su cas.

Ora cu el a conta Amanda loque a pas'é, e mucha muhé a hari te lora 'abao. Y e muhé a acusé pa falta di experiencia. Sinembargo David a consumi masha pa e trampa di Otilio y a hura Amanda, cu lo e no sosega tantem cu e no hanja paradero dje enemigo comun. Y como su manece tabata Dia Domingo nan a dicidi di bai pasa e weekend aqui na Bulerua.

—:—:—

Despues dje trampa aqui Paulo Herment a bai unié cu su complice y te mei anochi nan a separa foi otro. Apesar di su confirmacion, cu el a scapa di Amanda, sinembargo e miserable no tabata sintié tranquil sabiendo cu e tabata ser spiona. . .

„Cada bez ta parec mi mas prudente y necesario si mi marcha pa Buenos Aires", Otilio a bisa. „Aya cu mi mei million, mi por facilita mi mes un bida tranquil Y sosega durante resto di mi dianan di bida".

Su manece Otilio a tira un bista den periódiconan y a leza e rubrica di accidentenan cu a tuma luga den caja dje panaderia, na unda ademas di un hobencita desconoci, un partidó di pam tambe a queda mortalmente aplasta bao di un stengel enorme di heru.

Ora cu e miserable a caba di leza e noticia aqui el a duna un salto di alegria y cu un sonrisa riba su cara Otilio a bisa:

„E biaha aqui si. Gerardo no tin nada di queba di mi trabao. Awor lo mi por drumi completamente tranquilo".

CAPITULO XI

David y Amanda a sigui masha tempran Dia Domingo pa Bulerua y den e mes trein tambe Elfrido a bai cu nan. Yegando stacion Elfrido a sigui unbez pa e **Centro di Jaagdónan**, convenci qu su dilanti tabata sigui e parcha cual e tabata busca.

David y Amanda a bai logeer den un cuarto di promé piso, na unda tambe nan a pidi pa trece nan almuerzo. Y e criar Magdalena a queda encarga pa sirbi nan. N'e momento ai Elfrido a yega na porta dje restaurant y e hostelera a bini pa sirbi'é.

E artista a pidi su almuerzo y ora cu nan tabata prepara mesa p'e donjo dje hotel a puntra:

„Que tal, caballero? B'a encontra porfin cu e baron d'Arriz?"

„Masha dankì pa e informacionnan cu m'a ricibi di bo. Y abo, Senjora, b'a hanja noticia di David Duchemin despues cu el a bandona Bulerua'?

„Bo conoce e Senjor ai?"

„No Senjora. Pero mi tin masha necesidad di por mir'é y como bo criar a bisa mi cu un dje Dia Domingonan aqui lo e bin pasa un weekend aqui, mi tambe a bini cu e speranza di por contra cun'é".

„Pues toch bo tin suerte, pasobra e t'aqui den hotel cu un amiga di dje".

„Sin duda lo ta Srta. Amanda?"

„Si Senjor. E ta un mucha muhé masha wapu. Si bo ta desea, mi ta bai bis'é cu tin un Senjor cu quier mir'é".

„No awor unbez. Larga mi almorza prome tranquil y despues lo mi gradici bo si bo quier jam'é pa mi".

Elfrido a almorza cu masha tranquilidad y ora cu e hostelera a mira Magdalena bai hiba koffie ariba, el a mand'é bisa David cu den comedor tin un caballero cu quier papia cun'é.

Tendiendo e mensahe aqui e dos hobennan a spanta masha tanto; pero Amanda a bisa cu resolucion:

„Bisa e Senjor ai p'e subi ariba".

Y ora cu e criar a bai Amanda a bisa David::

„Ta yega momento cu bo mester comporta bo manera un homber. Bo ta palido manera ta un comisario cu un chercito di poliz a bin cohé bo".

N'é momento ai porta dje cuarto a abri y e pintor a penetra cu sombré na man conduci pa Magdalena cu a retir'e unbez, cerrando e porta su tras. E hobennan a bula lamta y e artista a saluda nan cortesmente.

„Mi ta pidi bo na dispensa mi cu mi a bin interrumpi boso" e artista a bisa execusando su mes. „Mi tin permiso di por papia algun palabra cu Sr. David??"

Y Elfrido a tira un mirada significante riba Amanda. Y David cu a comprende esaqui a bisa:

„Bo por papia numa cu tur libertad dilanti dje Senjorita aqui numa, pasobra mi n' tin secreto p'é".

Elfrido a inclina y luego nan tres a cai sinta. Elfrido a tuma palabra diciendo:

„Mi presencia no tin mester di sobresalta bo", e pintor a bisa. „Y e palabranan cu mi ta bai pronuncia aqui bo mester considera nan como di un amigo y si bo mester di ayudo, bo por conta cu mi como un amigo. Promé cu tur cos, ta bon pa bo sa ta quende mi ta Mi jama Elfrido Candelaria, mi ta pintor di profesion y mi ta biba na Paris y m'a bini aqui pa bin busca bo; na Johama nan a bisa mi cu bo tabata victima di un accidente di trein".

„Ai" Duchemin a sclama. „Bo tabata sa na Johama...."

„Si, mi amigo. Ta secretario di alcalde a bisa mi esai. Tres dia pasa m'a bini aqui caba, y nan a bisa mi cu ya b'a sigui pa Paris, pero probablemente cu lo bin pasa algun Dia Domingo y ta p'esai m'a bolbe awor. Lo bo mester comprende cu pa procede di e manera ai ta necesidad mes lo mi tabatin di papia cu bo".

David a sagudi cabez.

„Mi ta bai splica bo awor e motibo paquico m'a conduci mi na alcaldia di Johama, na unda, segun mi noticianan, nan a obliga bo na presenta dimision di bo destino, n' ta 'sina"?

„Desgraciademente si".

„Mi obheto tabata pa descubri ta quende a duna bo orden di bai busca e documento di weeshuis di un mucha muhé".

Scuchando e palabranan aqui un sodor frio a inunda frenta di David. Y e artista a sinti masha compasion cu e hoben.

„M'a pidi bo di scucha mi sin temor. Bo ta duda den mi palabranan?"

„No, Senjor. Di ningun manera".

„Ora cu m'a munstra e alcalde e documento cu mi tabatin den mi poder el a spanta masha y a bisa mi cu esaqui mester tabata horta foi archivo".

„Anto mi ta perdi", David a sclama foi su mes.

„Lo mi trata na salba bo cu bo contesta mi cu franqueza. Ta bo a horta e documentonan foi e archivo?"

„Si, Senjor. Ta mi mes".

„Ta bende b'a bendé"?

„Bendé no! M'a entrega e documento ai en cambio di otro servicionan.

„Wel, esai ta mescos, contal cu e otro servicio ai ta asuntonan di placa. Pero nos no ta discuti esai. Como no tin recibo, nan no por bisa na quende e documento a ser entrega y esai ta loque cu mi quier sa. Por ta quizas, cu e documento aqui a ser entrega na un tal baron d'Arriz?"

„Si, Senjor".

„Bo tabata conoce e tercio aqui hopi tempo caba?"

„Tabata pa di promé bez cu m'a mir'é".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Ora Juana a bisa su tio no brazele mucho duro como su curpa ta hasi dolor ainda di e caida cu el a recibi, Daniel a pidie mashar tanto despensele, pero e no por a larga di brazele aunque sigur cu el a lastime un poco pasobra ta for di dia cu Juana tabata chikitico el a weitele. Y el a expresele su gratitud y alegria pasobra Juana ta cerca dje, pasobra ta Juana cu Marco ta su unico herederonan.

Ora Juan a tende e menta nomber di Marco el a puntra su tio ta di ken su tio ta papia y su tio a conteste cu un alegria den su cara cu ta di su propio ruman.

Juana a keda manera babuca pasobra e no a spera di tende nada di su ruman mas, un ruman cu e tabata stima tanto y cu hopi tempo el no a tende nada di dje.

Por ta posibel cu e ta na bida ainda y cu lo e ta biba cerca su tio, pero, ta stranjo anto tur e tempo e no a largele tende nada di dje. Por ta verdad, pero e no a bisa su tio nada toch el a dicidi di spera.

Prosperidad door di ganado di primera clase y uso razonable di terreno

ORANJESTAD — Si nos weita e bestianan na Wayacka bon nos ta topa varios clase. Pero larga nos cuminza cu esunnan principal: e bacanan. E cinco bacanan ta camna cu sosiego ta come riba nan tereno den cunucu na Canashitoe. E yerba ta bon y segun dr. Sutmoller no ta menos cu es di Holanda. Contra solo e bestianan ta hanja fresco bao di poco palo. E bacanan tin bastante pa come pa dos te tres luna cu e yerbanan aki y tambe nan ta hanja de bes en cuando pa completa e alimentacion otro sorto di cuminda. Asina e yerbanan caba riba tereno di Canashito anto nan lo duna nan e maishi ensila.

No larga e bestianan los

Cu crianan bestia tin dos punto cu ta mashar necesario cu mester worde sigui estrictamente pasobra cu eseynan bo ta tene bo bestianan salu y bo tereno lo produci yerba na abundancia. Di promer mester tene e bestianan mas tanto posibel den un cunucu sera cu esey bo tin control kico bo bestianan ta come. Di dos no mester tene e bestianan mucho riba e mes un pida tereno, pasobra es ora ey nan ta come e yerbanan cu ta naciendo. Door di cambia e bestianan di un tereno na otro, un di e tereno ta hanja un periodo di sosiego cu e yerba cu ta naciendo por sigui crece.

No mester sera e bestianan sin ta necesario.

Riba nos pregunta cu e bestianan mester worde sera den tempo di secura dr. Sutmoller a responde cu no. Bestianan mester worde sera solamente ora nan ta malo, of ora nan mester werp. Tin Campesino arubiano cu tin creencia cu pa e bacanan di Friesland mester di cura. Pa larga weita cu tur hende cu ta pone un poco tino riba nan bestianan por cria nan na un manera mashar economico a dicidi di larga e bestianan camna casi henter anja los den cunucu y no sera.

Bisenan di e bacanan di Friesland.

E 5 bisénan cu e bacanan di Frisland a werp pronto despues de nan jegada na Aruba ta core hunga fresco di nan riba un pida tereno banda di Hooiberg. Ora nos a jega nan tabata comiendo e otro banda di e tereno pero asina Sr. Davelaar a subi e tereno y cu el a duna su jamada na nan tur cinco a core bini un tras di otro. Nan no por tabata mucho contento pasobra nan baki di cuminda tabata bashi pero ora cu Senjor Davelaar a cariciman nan, a munstra di a lubida tur cos.

Cerca e bisenan dos a hala nos atencion. Cu e tereno di Proefboerderij cu a worde di ploeg promer cu jobida y e terenonan ey banda. Stranjo ta pa mira cu e tereno ey banda ya ta limpi, mientras cu na e proefboederij ainda tin yerba. Di dos e bicénan arubiano cu ta worde cria hunto cu esunnan di Friesland. Nan ta mas delicado y tambe segun dr. Sutmoller no ta crece tanto manera esunnan di Friesland. Tambe nan ta hopi mas grandi cu esnan cu ya tin mes edad cu nan y ta worde cria den cunucu y esey solamente ta di gradici na e mehor alimento cu nan ta hanja y toch e bicénan aki cu na principio di Maart a haci cuater luna y mei y cu a worde cria cu leche na polvo te na e fecha ey no a costa mas cu fl. 100.— cada uno.

Problema di rasa.

E rasa di baca di Aruba ta parce hopi esnan di e pida tera Guajira na Colombia, aunque tin poco diferencia y esey por ta pasobra un diezcinco anja pasa baca di Estados Unidos a worde importa. E bacanan arubiano no ta un di e mehornan entre nan clase y esey ta e motibo cu Wayacka kier elimina poco poco. E promer mehoranza nan ta spera di alcanza ta di mezcla nan cu esnan di Friesland. Nan ta purba di importa asina tanto baca di Friesland cu despues di algun tempo esun di Aruba por hai cabando. Esnan di Aruba ta duna mashar poco lechi mientras cu ora mata e carni tampoco no ta nada particular. E baca di Friesland cu ya ta camna bai bini na Wayaycka ta un productor di lechi di primera clase. Nan ta duna hon carni mientras nan no ta hala tras pa esnan arubiano ora ta papia tocante di e clima.

Asina ta nos no ta weita un pakiko pa sigui mantene e rasa arubiano.

Tocante di e mezclanan no por bisa nada ainda, pasobra varios baca arubiano ta na Wayacka pero ningun di e hicénan a nace ainda. Dr. Sutmoller sinembargo ta spera un mehoranza grandi.

Cu crio di baca na Aruba tin hopi prosperidad. Solamente mester studia e statistieknan di produci lechi y carni pa por comproba esey. Y mas tanto como pedida di lechi ta subi dia pa dia. E cantidad di baca cu tin na Aruba actualmente ta mas o menos cien pero gracias a Dios cu e posibilidad di ensila maishi y cu uso razonable di e terenonan cu yerba cu nan e cantidad aki lo por worde subi hopi. E lechi lo por jega e clientenan via e fabrica di lechi.

Kico ta mezcla artificial?

Manera nos a bisa caba nan ta spera di trece mehoranza den rasa di bacanan Arubiano cu e toro di Friesland na Wayacka. Awor ta poco dificil pa trece tur e bacanan di Aruba te na Wayacka y tambe ta imposible di hiba e toro continuamente di un lugar na otro cu casi semper ta keda leuw for di otro. Pa kita tur e problemanan aki for di caminda nan lo haci uso di mezcla artificial y esey kier meen cu e bacanan por werp sin cu e toro a jega cerca nan. Di un manera artificial nan ta tuma e sperma di e toro y pase pa e baca. Cual provecho esaki tin ta facil di comprende.





E porquitonan aki tin solamente un paar di dia bieeuw. E prome tempunan e mama di porco ta keda cerra den un cerca pa evita cu ora e cai drumi e pletche e jiunan mata.

Foto Bonke

Pa e hendenan cu ta cria baca ta hopi mas facil pasobra nan no tin mester di cria toro, mientras esun nan toro di Wayacka por pone mashar facil mil baca dik. Segun nos a bisa caba na e momento aki nan ta manda sperma di e toro di Wayacka pa Corsow y tambe pronto pa Bonaire.

Pedida di poco cien di porco.

Pa e crio di porco na Wayacka tin un interes mashar grandi di banda di campesinonan Aruhiano. Na e momento aki ta imposibel di entrega tur e pedidanan. Di unda dr. Sutmoller por saca asina liher un cien porco.

Tin tres porco grandi na Wayacka, un di e rasa di Yorkshire, y e dos otronan ta di rasa aleman. E promer yiunan cu a nace pronto despues cu e porconan a jega Aruba ta hopi grandi caba y ya dos di e tres porconan a werp di dos biaha. E di dos biaha nan rasa no ta puro pasobra e tata ta rasa arubiano. Aunque e yiunan ta chikito ainda toch por weita diferencia di importancia entre nan tata y nan mama manera e creanan ta bini mas grandi. E colornan ta blanco loke ta comprendible como blanco ta e color dominante di porco. Crio di porco ta un crio cu ta trece hopi ganancia, esta cu e worde haci bon.

Un falta cu criadornan arubiano di porco tin cu nan ta larga e porconan bira mucho pisa pro mer hiba nan matansa. No tin mucho perdida pa speki y e carnicero ta tira mayoria afor. Pesei Senjor Davelaar ta avisa di hiba e porconan matansa ora nan tin mas o menos tres luna y mei te cuater luna. Nan ta pisa e ora ay mas o menos 60 kilo y nan no tin hopi speki den es tempo tampoco.

Segun dr. Sutmoller e entermento di porco contra maleza di porco ta sin duda necesario como cu e maleza aki ta trece tur anja hopi perdida aki na Aruba.

Plan pa porco macho.

Den e promer biaha cu e porconan a werp a nace cuater porco macho. Awor dr. Sutmoller tin intencion di pone cada uno carca un campesino cu ta tene hopi contacto cu Wayacka y cual dr. Sutmoller sabi cu e ta sigui e reglanan di crio di Wayacka. Cu esaki ta mas facil, pasobra es ora ey na cuater diferente lugar riha nos isla lo tin porco macho di rasa caminda e otro campesinonan por hiba nan porco. Y tambe na es manera aki tin cuater punto central di propaganda pa Wayacka. E asunto a worde regla di tal manera cu tur hende cu bai hiba nan porco cerca e porco macho mester paga donjo di e porco macho tres florin. Cu e placa ey e donjo mester alimenta y cuida cual ta mashar facil. Loke sobra ta pa su ganancia. Asina cu e donjo lo zorg husca mas muher cu e por pa su macho. Despues di un anja pa kita e problema pa e tata no aumenta e crio cu su mes yiunan e machonan aki ta worde capa anto e tenedor di e macho por hanje cumpra cerca gobierno pa fl. 1.—. Door di bende e bestia despues ta pa nan tene control riba nan durante e tempo cu nan ta produci crio. E plan aki no a tuma lugar pa diferente motibos.

1.100 liter di lechi di cabrito pa anja.

E chubatu di cabrito blanco cu a bini poco tempo pasa di Holanda ta un mashar bunita. Di su mama ta conoci cu e tabata produci 1.100 liter di lechi pa anja. Di e mezcla cu cabritu arubano no por bisa nada ainda pasobra e promer nan a nace den Maart di es anja aki.

Riba nos pregunta con e situacion ta nos a ser informa promer cos cu nan lo ta trata ta di cumpra bon cabrito di crio aki. Esaki a resulta un fracaso pasobra e produccion di lechi di e cabrito a resulta nihil. E conclusion ta si nan kier tin cabrito di crio grandi aki na Aruba nan mester importa cabrito muher tambe. Placa pa esaki no tin na es momento aki.

Ora nos a puntra dr. Sutmoller kico e kier meen di producimento di cabrito, mientras cu el a caba di desgaba e cabritonan e a informa nos cu nos ta bruha dos cos den otro. Mester haci un definicion grandi entre di e crio di cabrito cu ta cana haci danjo riba nos isla y e crio di cabrito di cas. Si nan drecha e metodo di cria e bestianan anto por ta posibel cu cada familia na campo lo tin un of dos cabrito cu ta produci lechi.

Salu di comunidad lo ser drecha enormemente.

Dr. Sutmoller ta di opinion cu no mester prohibi e camnamento di cabrito riba caya sino trata na kita esey door di stimula e manera bon di cria cabrito y door di esey automaticamente nan lo disparce for di riba caya.



E bedrijfsleider (fito) di proefboerderij na Wayacka —Sr. Davelaar— aki ta huntu cu e subiime bisenan. Nan ta comiendo yerba den cercania di Hooiberg.

Foto Bonke

Programma Koninginnedag Aruba Boating Club

ORANJESTAD — Van de Aruba Boating Club kregen wij mededeling, dat het programma, dat door het bestuur van deze club ter gelegenheid van de viering van Koninnedag op 30 April a.s. is samengesteld, o.a. als volgt uitziet:

11.00 Motorbootraces klasse A (buitenboordmotoren 10 p.k.)
11.30 Motorbootraces klasse B (buitenboordmotoren 15 p.k.)
12.00 Pauze (bar en keuken zijn uitstekend voorzien!)
13.15 Wedstrijd sailfishes
14.30 Kanowedstrijden
15.30 Pauze (met ski-demonstraties)
17.00 Prijsuitreiking in het clubgebouw
20.00 Aanvang dansen (met vele attracties, afwisselende muziek, prettige sfeer).

Het terrein van de club zal de gehele dag voor een ieder toegankelijk zijn, terwijl er muziek zal zijn van 's morgens tien uur tot drie uur in de nacht.

Heden- en morgenavond treden „Los Delfines" op in Arubaanse bioscopen



ORANJESTAD.— „Los Delfines" is de naam, waaronder een Mexicaans muzikaal trio op reedt. Dit trio bestaat uit Josè en Jesus (Chucho), die beide zingen en de guitaar bespelen, en Erasto, die ook nog zo nu en dan de harp bespeelt.

Zij hebben in Santo Domingo veel publiek getrokken in de night club „La Voz Dominicana", waar o.m. de president, generalissimo R.L. Trujillo met zijn echtgenote het drietal beluisterd heeft. Van dit trio zijn verschillende gramofoonplaten in de handel.

Hedenavond zullen zij optreden in het Savaneta Ttheater, Principal en Rialto en morgenavond in Aurora, Principal en Rialto. Het trio, dat een tournee maakt door Centraal-Amerika en het Caraibisch gebied, hoopt het volgend jaar een tournee door verschillende Europese landen, waaronder Nederland, te maken.

Verdronk het geld van zijn kapitein

ORANJESTAD. — De kapitein van de schoener „Boreas", die in de haven van Oranjestad ligt gemeerd, deed aangifte van diefstal van zijn geld. De politie stelde een onderzoek in en ontdekte dat P.R.P., een der opvarenden van het schip, de dader was. Van de gestolen Fl. 180— was echter het meeste reeds in alcohol omgezet en genuttigd.

P. overdenkt zijn vergrijp nu in de cel.

Klappie terug

ORANJESTAD. — In de nacht van Zaterdag op Zondag reed de personenauto A-5723 achteruit in de John G. Emanstraat. De bestuurder zag de achter hem geparkeerd staande wagen A-177 over het hoofd met het bekende gevolg. De schade wordt geschat op Fl. 75,—

Chinees werd net niet door steen getroffen

BUBALI. — Rustig zal de Chinees S. in zijn pick-up voor de bar van Jones te Bubali, toen er plotseling een steen door de ruiten van zijn wagen vloog. De steen vloog dwars door de cabine van links naar rechts en vernielde de beide ruiten, terwijl de chauffeur, die duidelijk het doelwit van de snode werper was, op een haarbreedte gemist werd.

S. deed bij de politie aangifte van bedreiging, poging tot misandeling en vernieling.

De politie zoekt naar de bekende dader.

Mesker folder geeft deskundige voorlichting

ORANJESTAD.—

De firma Mesker heeft een uitstekend verzorgd tijdschrift uitgegeven waarin zij haar cliëntele een inzicht geeft van de mogelijkheden op het gebied van woninginrichting in de tropen. Mesker kan dit doen, teruggrijpend op een befaamde collectie en tevens op 30 jaar tropenervaring, wat voor onze eilanden en voor een ieder die naar onze eilanden komt nog wel het belangrijkste is.

Het leven en werken in de tropen stelt zijn aparte eisen. Dat geldt over de gehele linie, dus ook voor de inrichting van het huis, dat, zoals Mesker duidelijk maakt, in het maatschappelijk verkeer zulk een belangrijke rol vervult.

Doelmatigheid en goede smaak zijn de grondprincipes, waarop men de keuze van zijn meubelen moet baseren. Kennis is nodig van de invloed welke het klimaat kan hebben op de houtsoort, waarin een ameublement is uitgevoerd, een invloed die zich ook doet gelden op gebied van bekleding, gordijnstoffen en vloerbedekking.

Het is duidelijk dat deskundige voorlichting dus niet mag ontbreken en begrijpelijk dat Mesker zich gelukkig prijst zulke voorlichting door experts te kunnen geven.

In bedoelde uitgave van het meubileringsbedrijf wordt dan voorts aan de hand van foto's een greep gedaan uit de collectie die Mesker heeft en die mogelijkheden tot tal van aantrekkelijke combinaties bezit. Als voorbereidende voorlichting is dit werkje bizonder handig wanneer U een huis gaat inrichten. Het beste blijft natuurlijk echter om de laatste hand aan die voorbereiding in de zaak zelf te leggen, waarbij de Mesker-experts U dan persoonlijk behulpzaam zullen zijn, zich richtend naar Uw persoonlijke smaak en opvatting. . . .

MASSA ARRESTATIE IN MAROKKO

RABAT. — De politie heeft 179 Marokkanen gearresteerd na de ontdekking van twee verzetsorganisaties, die verwachtten begin dit jaar door vliegtuigen te worden bevoorraad met voedsel en munitie, waarna zij zich zouden hebben verbonden met de nationalisten in het Zuiden ter vorming van een Sahara-front van de Atlantische Oceaan tot de Algerijns-Marokkaanse grens, aldus een bericht van officiële Franse zijde.

MASSALE POLITIEJACHT OP MOORDENAAR

VIBO VALEMTIA: — Vier honderd gewapend politiemannen joegen in een der meest onherbergzame delen van Italië op een ex-gevangene, die vijf mensen heeft vermoord en gezworen heeft „nog vier en twintig anderen ook te krijgen", omdat zij medegewerkt zouden hebben hem vijf jaar geleden te doen veroordelen.

De jacht op de man, een boer, wiens naam Serafino Castagna zou zijn, is Zondag begonnen, nadat hij ontslagen uit de gevangenis vijf mensen neerschoot, waaronder een ambtenaar van het openbaar ministerie.

S.O. OF CALIFORNIE GAAT IN ARGENTINIE BOREN

BUENOS AIRES. — De Standard Oil of California zal intensieve olieboringen verrichten in de streek van Santa Cruz in Zuid-Argentinië. Het contract hiertoe werd vandaag getekend en zal aan de regering en het congres worden voorgelegd.